



تفاهم نامه همکاری مشترک

فی مابین

وزارت معادن و پترولیم

و

اتاق تجارت بین المللی در افغانستان

سال ۱۳۹۸ هـ ش



مقدمه

وزارت معادن و پترولیم و اتاق تجارت بین المللی در افغانستان که منبعد در این تفاهمنامه طور جمعی بنام "طرفین" و به صورت انفرادی "طرف" نامیده میشوند، به منظور گسترش روابط کاری و همکاری های بیشتر در رابطه به اشتراک و سهم گیری سکتور خصوصی و معرفی نمودن ارزش های جهانی به سکتور صنایع استخراجی افغانستان، گسترش روابط تجاری و فرآهم نمودن فرصت های اشتراک در نشست سازمان های بین المللی خصوصاً سازمان ملل متحد و سازمان تجارت جهانی طور ذیل تفاهم نمودند:

اهداف

ماده اول:

اهداف این تفاهمنامه عبارت اند از:

- ۱- گسترش، تقویه و انکشاف همکاری های دو جانبه میان طرفین در راستای اکتشاف و بهره برداری پژوهش های معادن؛
- ۲- تنظیم برنامه همکاری با ارگان های مربوطه جهت تسهیل پروسه های داوطلبی در سکتور صنایع استخراجی؛
- ۳- حمایت از برنامه ها و پرسه های داوطلبی معادن و ایجاد فرصت های شغلی جهت رشد و انکشاف اقتصاد ملی؛
- ۴- فرآهم نمودن جذب سرمایه گذاری ها از طریق تشویق و حمایت متشبthen داخلي و خارجي در سکتور صنایع استخراجی کشور؛

- ۵- تنظیم مسؤولیت های فردی و مشترک طرفین در قبال تشویق و جلب سرمایه گذاران و سکتور خصوصی در سکتور معادن.

مسؤلیت های مشترک طرفین

ماده دوم:

طرفین متمایل اند تا به گونه مشترک موارد ذیل را انجام دهند:

- ۱- همکاری مشترک در تطبیق قوانین و مقرره های نافذه مربوط؛
- ۲- ایجاد کمیته کاری مشترک از کارمندان طرفین به منظور شناسایی چالش ها و ارائه راه حل های آن به منظور جلب سرمایه گذاری های داخلي و خارجي؛
- ۳- تدویر جلسات ماهانه و یا هر دو ماه بعد یکبار غرض هماهنگی و پیگیری از نتایج پیشنبینی شده و حل

مشکلات احتمالی حسب ضرورت؛



۴- تنظیم و تدویر جلسات به منظور آگاهی دهی از قوانین، مقررهای، پالیسی‌ها، طرز العمل‌ها و روند داوطلبی

پروژه‌های بزرگ و کوچک معدنکاری؛

۵- طرفین مکلف اند، در خلال مدت (۳۰) روز کاری بعد از امضاء این تفاهم نامه، پلان مشخص (۳) ساله را

ترتیب و همکاری همه جانبی نمایند.

۶- معرفی مرجع/دفتر ارتباطی از جانب طرفین به منظور گزارش دهی و نشر معلومات؛

۷- با ایجاد دفتر ارتباطی طرفین مکلف به انجام امور ذیل می‌باشند:

- ایجاد کمیته کاری مشترک از کارمندان طرفین به منظور تامین ارتباط منظم و دوامدار؛

- ایجاد مکانیزم ارتباطی مناسب به منظور گزارش دهی و نشر معلومات؛

- طرفین به منظور انجام تعهدات، طرفین مکلف به همکاری‌های همه جانبی با همدیگر می‌باشند.

مسوولیت‌های اتاق تجارت بین المللی در افغانستان

ماهه سوم:

اتاق تجارت بین المللی در افغانستان به منظور نیل به اهداف این تفاهم‌نامه متعهد به انجام موارد ذیل می‌باشد:

۱- معرفی سرمایه‌گذاران با تجربه در عرصه معدنکاری به منظور اشتراک و سهم گرفتن در پروژه‌های بزرگ و کوچک معدنکاری طبق قوانین نافذه؛

۲- همکاری در تهیه و ترتیب قراردادهای نمونی معدنکاری ستندرد از طریق کمیسیون‌های تخصصی خویش؛

۳- ارایه خدمات حل منازعات حقوق مترالی از طریق کمیسیون حل منازعات و حکمیت بین المللی مقیم پاریس؛

۴- ارایه پیشنهادات موثر درج نمودن موارد ستندرد در زمینه حل منازعات قراردادهای نمونی معدنکاری؛

۵- به دسترس قراردادن نتایج تحلیل و ارزیابی معلومات جمع آوری شده از اطلاعات و نشريات تجارت و سرمایه گذاری برای مستحبنین افغان؛

۶- سوق دادن سکتورهای صنعت، تجارت و خدمات به طرف ستندردهای جهانی؛

۷- ایجاد فرصت‌های شبکه سازی برای سکتور صنایع استخراجی و سکتور خصوصی از طریق تدویر ورکشاپ‌ها و برگزاری کنفرانس‌های بین المللی در کشورهای مختلف جهان؛

۸- اشتراک در جلسات طرف به منظور ارائه طرح‌ها، نظریات و پیشنهادات؛



-۹- تدویر برنامه‌های آموزشی داخلی و خارجی برای کارکنان وزارت معادن و پترولیم به منظور شناسایی از قوانین

و پالیسی‌های اتاق تجارت بین المللی در افغانستان؛

-۱۰- سایر همکاری‌ها طبق قوانین، مقررات و پالیسی‌های نافذه.

مسولیت‌های وزارت معادن و پetroلیم

ماده چهارم:

وزارت معادن و پetroلیم جهت نیل به اهداف این تفاهم‌نامه متعهد به اجرای موارد ذیل می‌باشد:

۱- اعلان داوطلبی پروژه‌های بزرگ و کوچک معادن از طریق وب سایت، شبکه‌های اجتماعی و رسانه‌های ملی و

بین المللی؛

۲- معرفی کارکنان به برنامه‌های تدوین شده داخلی و خارجی اتاق تجارت بین المللی در افغانستان؛

۳- نظارت و ارزیابی از روند داوطلبی‌ها و اعطای قراردادهای معدنکاری مطابق قوانین و مقرره‌های سکتور صنایع

استخراجی؛

۴- مشوره با طرف در قسمت تدوین و یا تعديل پالیسی‌ها، قوانین و مقررات مربوط به سکتور صنایع استخراجی؛

۵- مدنظر گرفتن اتاق تجارت بین المللی در افغانستان به حیث عضو مشوره‌دهی در جلسات کمیته تخصصی معادن؛

۶- در نظر گرفتن یک موقف از شش موقف سکتور خصوصی ابتکار شفافیت صنایع استخراجی (EITI) به اتاق

تجارت بین المللی در افغانستان طوریکه با سایر اسناد منعقده وزارت معادن در تناقض قرار نگیرد؛

۷- ارائه معلومات و اطلاعات پروژه‌های منRALی آماده سرمایه‌گذاری به اتاق تجارت بین المللی در افغانستان جهت

جلب و جذب سرمایه‌گذاران داخلی و خارجی؛

۸- حمایت طبق قوانین و مقرره‌های مربوط از سرمایه‌گذارانی که توسط اتاق تجارت بین المللی در افغانستان

معرفی گردیده اند؛

محرمیت

ماده پنجم:

در صورت که تبادل اسناد و معلومات بین طرفین با در نظرداشت قوانین و مقرره‌های نافذه شان محروم باشد؛ طرفین آن را محروم دانسته و با شخص ثالث شریک نمی‌سازند، مگر اینکه طرفین رضایت خویش را به شکل تحریری ارایه نمایند.



حل اختلافات

ماده ششم:

هر نوع اختلافات ناشی از اجراء، تطبیق و تفسیر این تفاهم‌نامه بین طرفین به صورت مسالمت آمیز از طریق مفاهمه و مذاکره با رعایت اصل تفاهم منقابل و حسن نیت طرفین، حل و فصل می‌گردد.

مدت اعتبار

ماده هفتم:

این تفاهم‌نامه از تاریخ امضاء توسط طرفین نافذ بوده و برای مدت (۳) سال اعتبار دارد.

تمدید و فسخ

ماده هشتم:

این تفاهم‌نامه در صورت تفاهم طرفین برای دوره‌های بعدی تمدید شده می‌تواند، مگر اینکه یکی از طرفین کتاباً طرف دیگر را مبنی بر فسخ این تفاهم‌نامه مطلع سازد. درین صورت تفاهم‌نامه از تاریخ دریافت اطلاعیه کتبی توسط یکی از طرفین از طرف دیگر در مدت (۱) ماه پایان خواهد یافت.

انفاذ

ماده هشتم:

این تفاهم‌نامه به تاریخ ۶ دلو ۱۳۹۸ هـ ش در شهر کابل در دو نسخه اصلی به زبان‌های دری در قالب (۸) ماده ترتیب و تدوین گردیده است. که هر دو نسخه آن از اعتبار یکسان برخوردار می‌باشند، به امضاء رسید.

از جانب اتاق تجارت بین المللی در افغانستان

محترم عبدالقدیر بهمن
رئیس اتاق تجارت بین الملل در افغانستان

از جانب وزارت معدن و پترولیم

محترم علی‌الله مومند
سرپرست وزارت معدن و پترولیم



